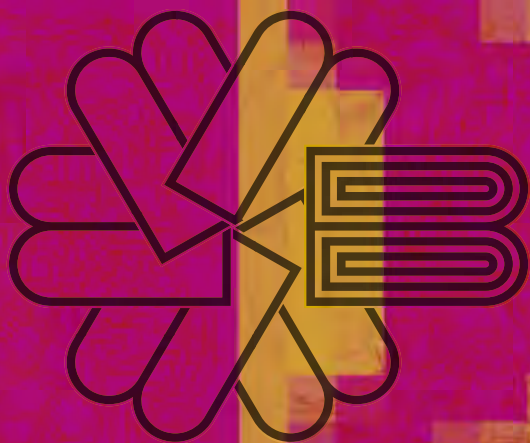




SUBRATA BHOWMICK



Indické kalendáře / Indian calendars / Textilní kalendáře a plakáty čestného člena SBB S. Bhowmicka z Ahmedabadu / Textile calendars, and posters by S. Bhowmick from Ahmedabad, a honorary member of the BBA / Brno – hlavní město grafického designu / The Capital of graphic design / č./No. 59

Galerie / Gallery HaDivadlo Brno, Alfa-Pasáž, Poštovská 8d
9. 4. – 20. 5. 2010

Pořadatelé / Organizers: Sdružení Bienále Brno / Brno Biennale Association / CED – HaDivadlo Brno / S podporou statutárního města Brna / Supported by the city of Brno

BRNO — AHMEDABAD

Subrata Bhowmick Indické kalendáře / Indian Calendars

59. výstava cyklu Brno – hlavní město grafického designu / 59th exhibition of Brno – the Capital of graphic design cycle

Galerie HaDivadlo Brno / HaDivadlo Brno Gallery
9. 4. – 20. 5. 2010

Pořadatelé / Organizers:

Sdružení Bienále Brno / Brno Biennale Association
Centrum experimentálního divadla / Centre for Experimental Theatre – HaDivadlo Brno
S finanční podporou statutárního města Brna / With financial support of the statutory city of Brno



Subrata Bhowmick:

• In 1990, when my posters were nominated in Brno Biennale, I was caught completely unawares. It was my first appearance on the international stage. Excited, I rushed to Brno – to reach not for the opening but for the closing of the Biennale. I knew nobody in the Czech Republic. Felt completely lost, until I met Jan Rajlich, Sr. – the great father figure who was to become my guide and friend at Brno Biennale.

9th April 2010 marks a great achievement in my life – the opening of my first solo show (the first by any Indian designer) at Brno. And on 10th April, Jan Rajlich, Sr. celebrates a personal milestone: his 90th birthday. So I dedicate this solo show to my father figure Jan Rajlich, Sr. – and salute his invaluable contribution to the Biennale and to my life. This show would not have been possible without his blessings.

• In the traditional festivities of India; the black & white films I watched from the front benches as a child; the natural countryside I grew up in – through these and many other experiences, I captured and retained images of colours, of form. As a student, these images remained and grew with me. And thus began my love affair with the Indian art form.

Throughout my career as an art director, photographer, textile, product and interior designer, I have tried to highlight images that are quintessentially Indian. Through many projects, I have always tried my very best to present India to the rest of the world. I tried my best to revive a culture that is ours, but which seems to have been lost or forgotten. Or worse, denied.

The seven consecutive appearances I made at the World Graphic Biennale, Brno were all on my own. There was no other Indian to represent this vast country. The same was true at the eight consecutive appearances I made at the Colorado Invitational Poster Exhibition. The same was true again for my many appearances at the Golden Bee in Moscow, even in Ukraine, Poland and Mexico.

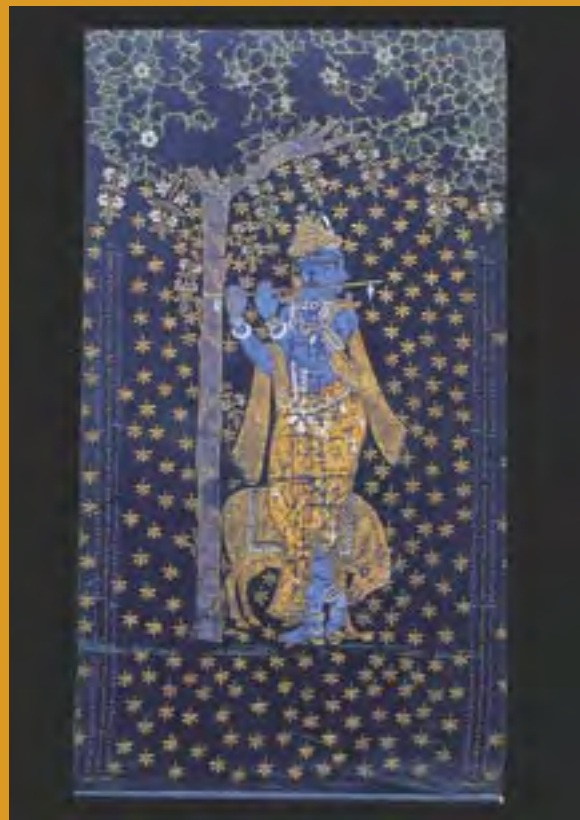
In my posters through this Indian idiom in 2009, I participated in Ukraine in Eco Culture Poster Triennial and my very dear “racism” posters were nominated in Busan International Design Festival – Korea, CIPE – USA, Trnava Poster Triennial – Slovakia and finally, it also received a special award from Japan – Five Star Designers’ Banquet International Invitational Poster Triennial in Osaka.

As we speed towards a ‘one-world’ state without linguistic or cultural borders, it becomes all the more essential to retain and revive our fading arts. And if we find ourselves without our identity, we’ll have no one to blame but ourselves.

These calendars are examples of how powerful Indian art can be. But the power is with you. If you refuse to see it, it’ll be nothing but a piece of fabric. But if you recognise it, appreciate it, value it – Indian art will live.

(S. B.)

Seznam exponátů / List of exhibits Kalendáře / Calendars



01

O Šubrtovi

• Subrata Bhowmick se zjevil v Brně právě před 20 lety. Někdy koncem léta 1990 vystoupil z vlaku před „rozbombardované“ nádraží a jediné, co věděl, bylo jméno spjaté s Bienále Brno, jméno mého otce – Jan Rajlich, jež měl napsáno na papírku. Zkusil se zeptat lidí na tramvajovém ostrůvku a jeden mladík se ho ujal. Když mu ten hoch řekl svoje jméno, tak zkoprněl... „Jak může vědět, jak se jmenuju?!“ Jeho vlastní jméno Subrata totiž zní takřka jako mladíkovo Šubrt. Ze by znamení „shůry“? Asi ano. V telefonním seznamu v Hotelu Grand, kam se zašel ubytovat, našli adresu a vzápětí se uskutečnil první z dosud mnoha desítek telefonních hovorů mezi Subratou a naším domem na Jiráskově ulici... V devadesátých letech pak Subrata nevynechal vernisáž či derniéru žádného Bienále a ve svém honosném tradičním indickém hábitu vždy budil pozornost. Stal se také aktivním členem IBCC (International Biennales Coordinating Committee), které vzniklo v roce 1992 v Brně, a koncem 90. let byl počtěn čestným členstvím ve Sdružení Bienále Brno. Poté co mu zemřel otec, prohlásil symbolicky mého otce za svého... – a tuto svou první výstavu v České republice proto věnuje 90. narozeninám „zakladatele Bienále Brno“ Jana Rajlicha st.

• Ale jak to bylo s kalendáři... Začátkem roku 1991 dorazil poštou – pečlivě zašitý v plátněm obalu – první jeho textilní kalendář. Teprve později jsem se dozvěděl, že takové kalendáře navrhuje už od roku 1976. Vždy využívá – a zachraňuje tak – nějaký tradiční design, dekor, kresbu z antikvárních indických objektů z textilu (nebo i skla), které sbírá... Kresbu z objektu separuje na jednotlivé barvy a kalendáře tiskne až 25barevně na prosté bavlněné plátno. Vedle toho ovšem tyto motivy občas používá i na kalendáře „papírové“...

Po 20 letech jsme se rozhodli zrealizovat myšlenku, která se nabízela již delší dobu – vybrat část těchto skvostných kalendářů na výstavu v Galerii HaDivadlo Brno... Kalendáře jsme pak doplnili také plakáty Subraty Bhowmicka, ve kterých postupně během 20 let dosáhl věhlasu a stal se bezpochyby nejznámějším indickým designérem plakátu. Jeho plakáty se objevují na nejprestižnějších světových přehlídkách (např. na triennale plakátu Banket pětihvězdičkových designérů v Osace 2009 získal cenu poroty); bohužel na Bienále v Brně, kde před 20 lety na mezinárodní scéně začínal, jsme se s tvorbou Subraty Bhowmicka v poslední době už nesetkali. Naše výstava ho ale opět do Brna přivádí.

(Jan Rajlich ml.)

01 1976 – Pichhavai • Křišna na břehu Jamuny / Krishna on the bank of the River Yamuna (detail, 18. st.) • 108×57



04



- 02 1987 – Gopashtami Pichhavai • Krishna a dva gopi ve svatyni / Krishna and 2 gopis in a shrine (19./20. st.) • 173×87 • tisk adhezivní pastou zaprášený metalickou barvou / print by adhesive paste dusted with metallic powder
- 03 1994 – Machilipatnam • (pol. 19. st.) • 149×101 • 10 b/c

- 04 1997 – Diagram Adai Dvips • (1685) • 125×95 • 17 b/c
- 05 1999 – Gopashtami Pichhavai • krávy kojící svá telata / Cows nursing their calves • (zač. 20. st.) • 141×96 • 14 b/c



06 11



07 12



08 13



- 06 2000 – Palampore • Strom života / Tree of life (17. st.) • 111×83 • 12 b/c
 07 2001 – Jainamaz • (19. st.) • 136×63 • 9 b/c + ruční malba / hand painted

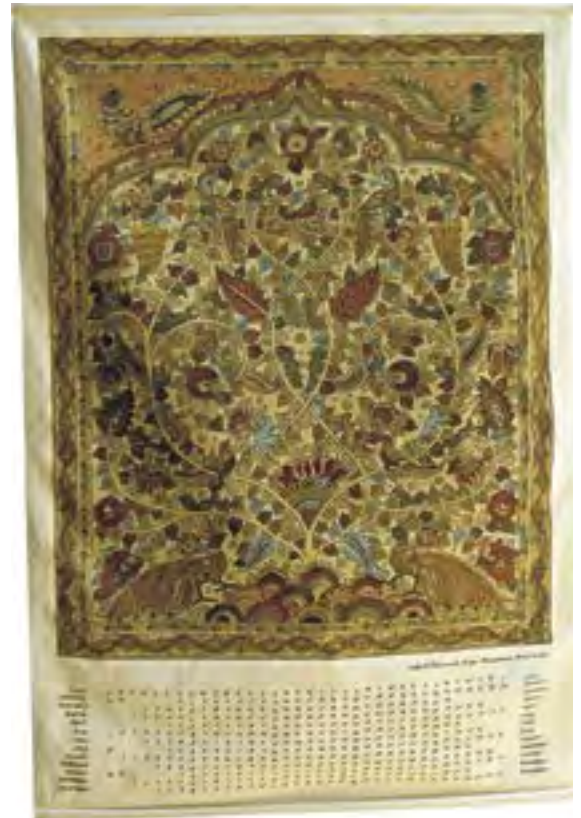
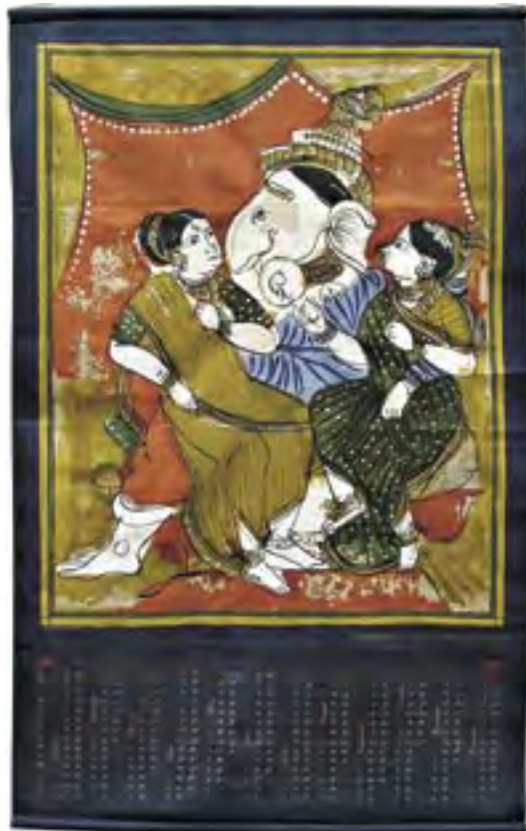


- 08 2002 – Krišna hrající na flétnu pod stromem / Krishna fluting under a Kadamba tree (miniatura, pozdní 19. st.) • 112×79 • 25 b/c
 09 2004 – Bůh Ganéša / God Ganesha (malba na skle / glass painting, 19. st.) • 110×69 • 19 b/c



- 10** 2005 – Kalamkari • Strom života / Tree of life (pol. 20. st.) • 108×75 • 10 b/c
- 11** 2006 – Kalamkari • Strom života / Tree of life (18. st.) • 126×75 • 17 b/c
- 12** 2007 – Královna / Queen (loutka / puppet, 19. st.) • 127×83 • 14 b/c

- 13** 2008 – Canopy • (přehoz / coverlet, pol. 18. st.) • 131×80 • 12 b/c
- 14** 2009 – Kalamkari • Tančící ženy / Dancing ladies (16. st.) • 133×78 • 12 b/c
- 15** 2010 – Kanat • (stanová plachta / tent, 18. st.) • 138×67 • 12 b/c



09 14

10 15



Plakáty / Posters

- 01 India – tradition • 91×56,5 • ss • 2001
- 02 India – transition • 91×56,5 • ss • 2001
- 03 Save my home for your future • 100×70 • ij • 2008
- 04 Cali-cloth • 82,5×54,5 • os • 1979
- 05 Sweet Memories (ViMal) • 56×88,5 • os/ss • 1989
- 06 Starlite from the Chiffon Collection – Only ViMal – Sarees • 49×74,5 • os • 1994
- 07 ViMal – Sarees • 49×73 • os • 1988
- 08 Parth Resorts • 76×54,5 • ss • 1993



01 02 05 03 04



08 07 06



Rozměry v cm v×š / Dimensions in cm height×width

Tiskové techniky plakátů / Press techniques by posters • ss = síťotisk / silkscreen • os = ofset / offset • ij = ink-jet

Kalendáře jsou vícebarevné tisky na bavlněném plátně • číslo b/c udává počet barev / Calendars are multicolored prints on a cotton • b/c figure shows number of colors

09 Red footprint (Every moment...) • 89×56 • os • 2005

10 School of Interior Design • 75×55 • ss • 1991

11 CEPT Admission 1995-96 • 90×57 • ss • 1995



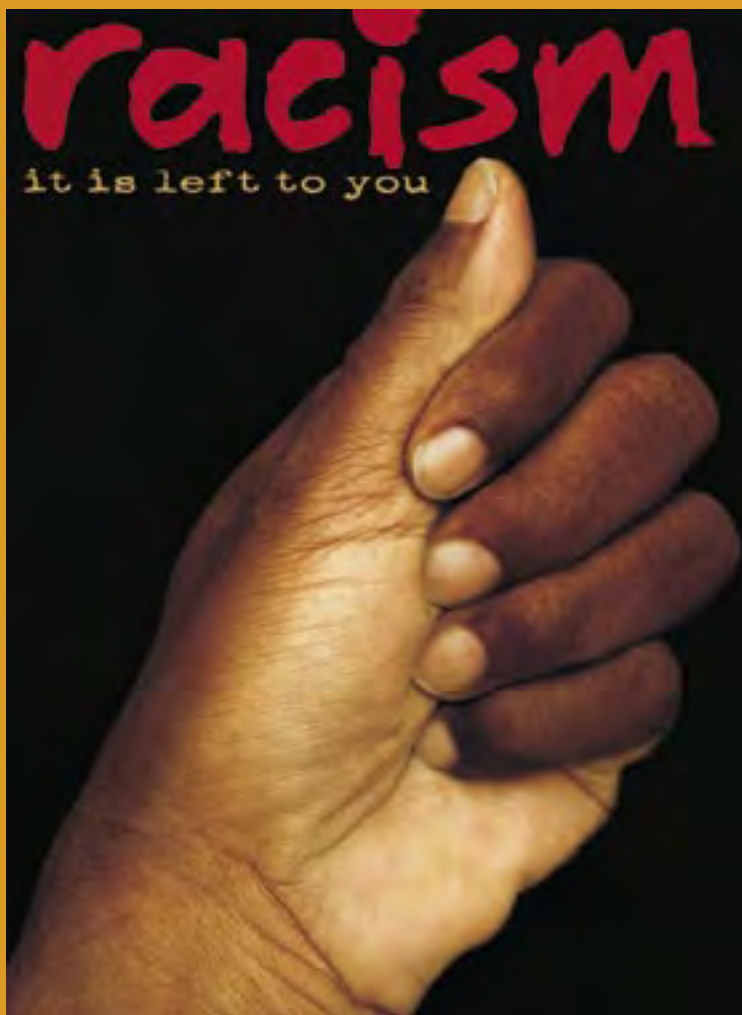
09 10 11

12 13 14 15

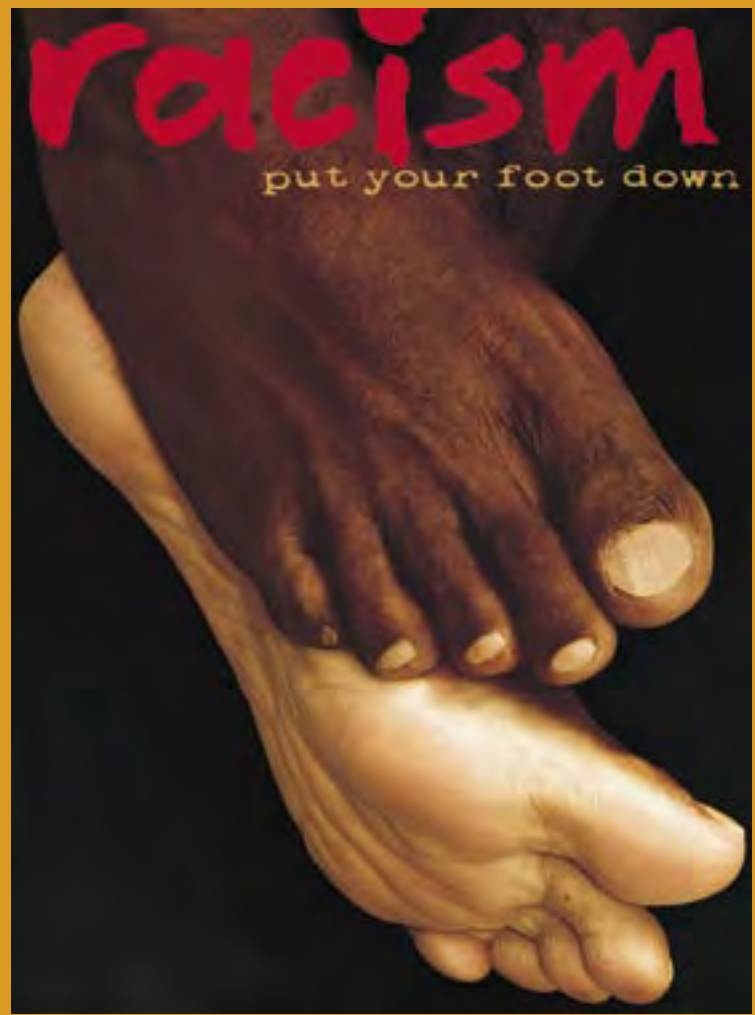


12-13 Crafts and Textiles of Chhattisgarh 1-2 (Dastkari Haat Samiti) • 2× 89×53,5 • os • 2004

14-15 Crafts and Textiles of West Bengal 1-2 (Dastkari Haat Samiti) • 2× 89×53,5 • os • 2002



17 20



18 19 16



- 16 Devi Mahatmya • 100×70 • ij • 2007
- 17 Racism – it is left to you • 100×70 • ij • 2008
- 18 Racism – put your foot down • 100×70 • ij • 2008
- 19 Solidarity • 100×70 • ij • 2003
- 20 "20" (20 Brno Biennale 2002) • 84×59,5 • ij • 2002

VÝSTAVNÍ KATALOG / EXHIBITION CATALOGUE

Texty / Texts **Subrata Bhowmick, Jan Rajlich jr.**
 Redakce a design (plakát, pozvánka, katalog, výstava) / Editor, design
 (poster, invitation card, catalogue, display) **Jan Rajlich jr.**
 Spolupráce / Collaboration **František Borovec, Josef Bubeník**
 Tisk/Print: Tiskárna Expodata-Didot, Brno / Printed in the Czech Republic
 Vydalo / Published by
 © Sdružení Bienále Brno / Brno Biennale Association / 2010

ISBN 978-80-86830-16-2